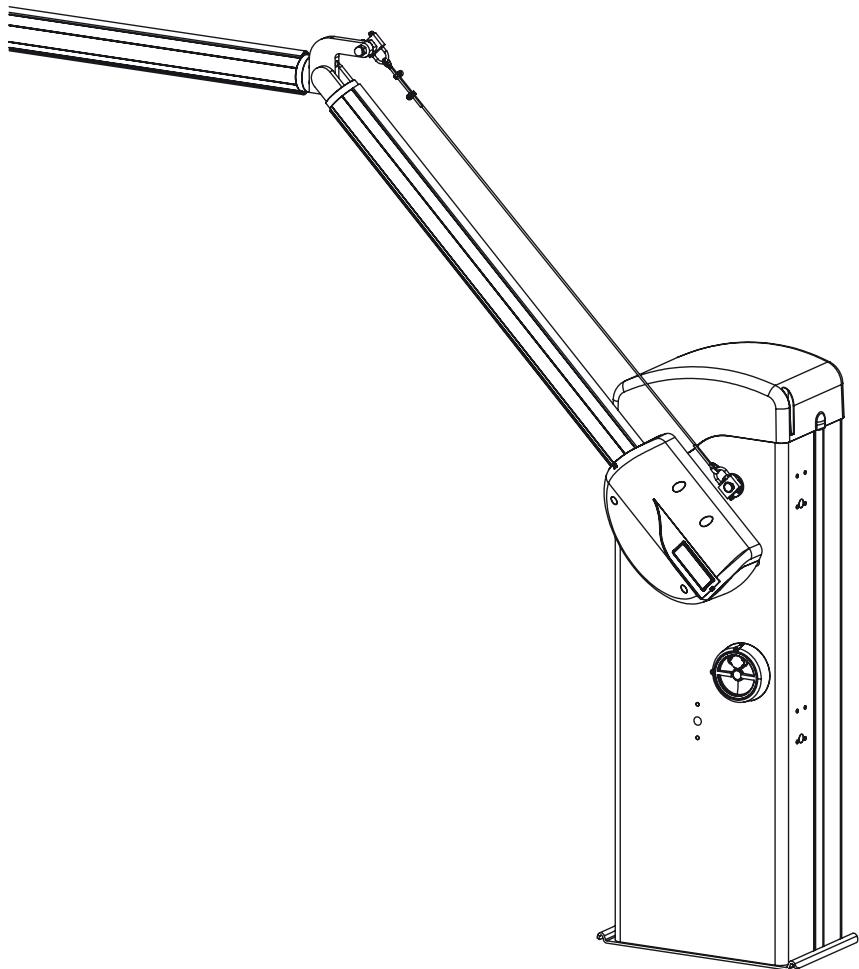


KIT ARTICOLATA



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE MONTAGE - INSTRUCCIONES DE MONTAJE

MONTAGEANLEITUNG - MONTAGE-INSTRUCTIES

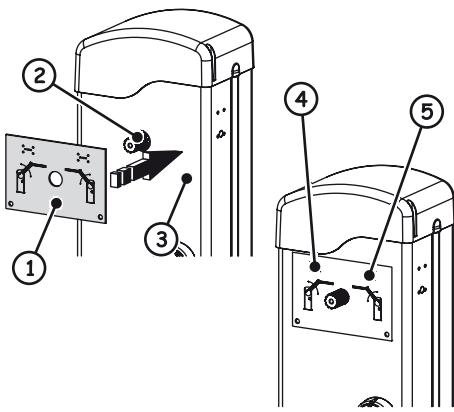


Fig. 01

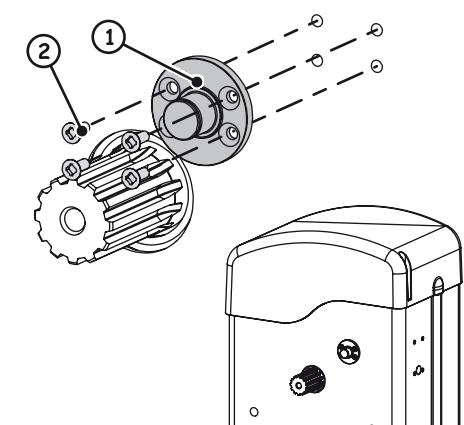


Fig. 02

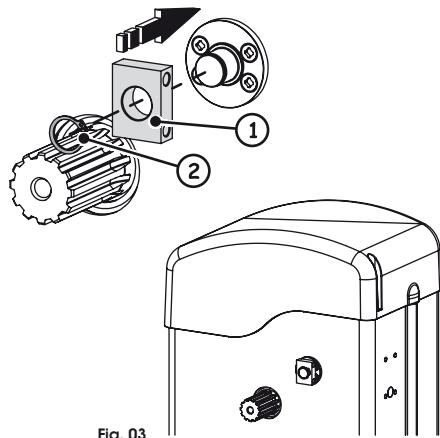


Fig. 03

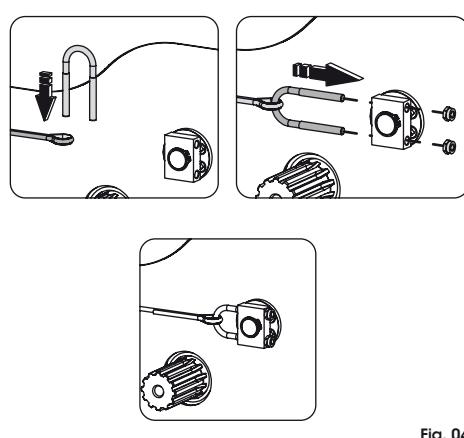


Fig. 04

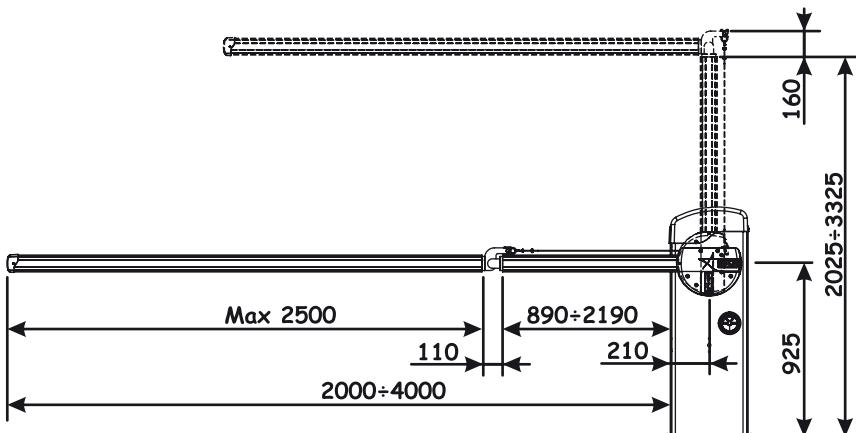


Fig. 05



Immagini - Images - Images - Imágenes - Bilder - Afbeeldingen

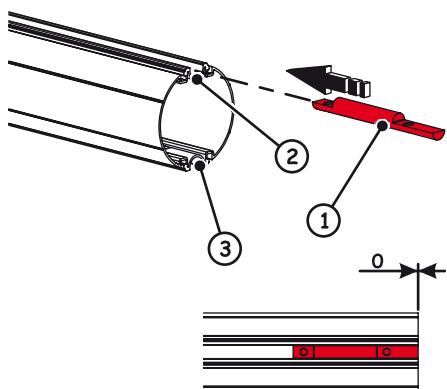


Fig. 06

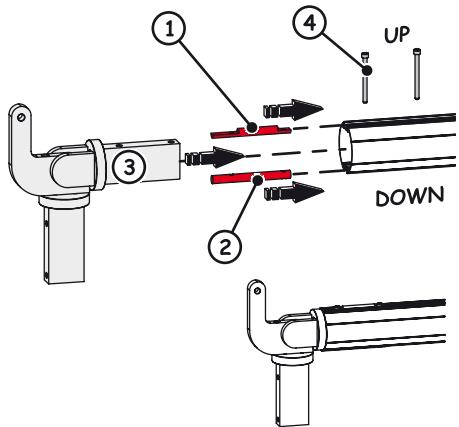


Fig. 07

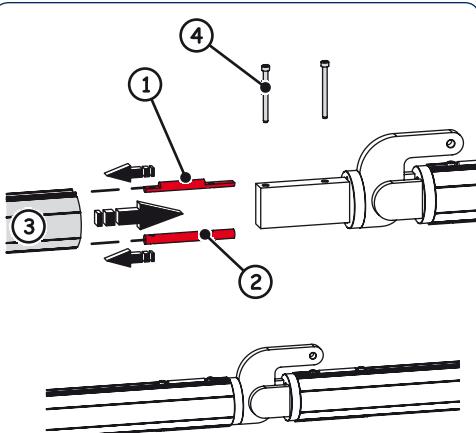


Fig. 08

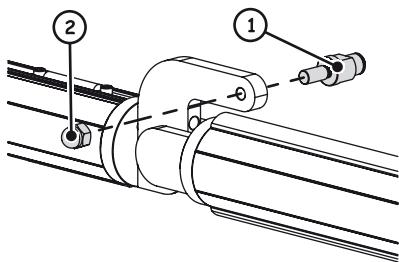


Fig. 09

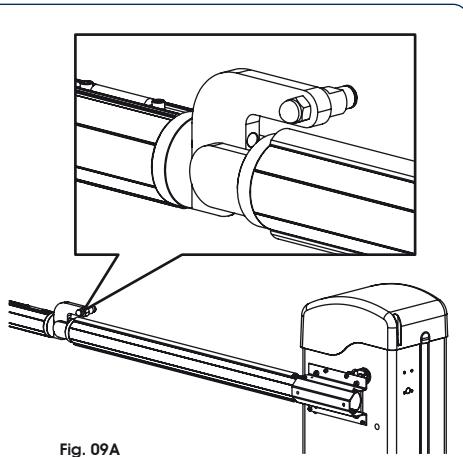


Fig. 09A

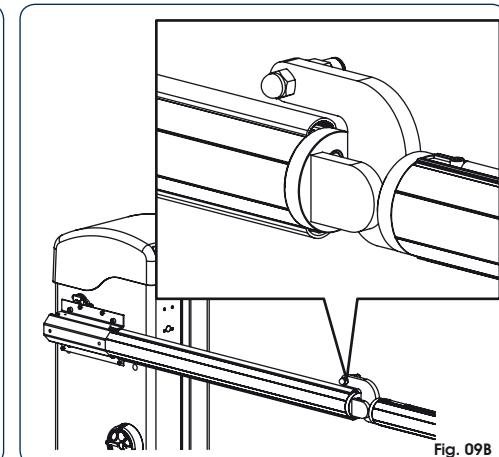


Fig. 09B

Immagini - Images - Images - Imágenes - Bilder - Afbeeldingen

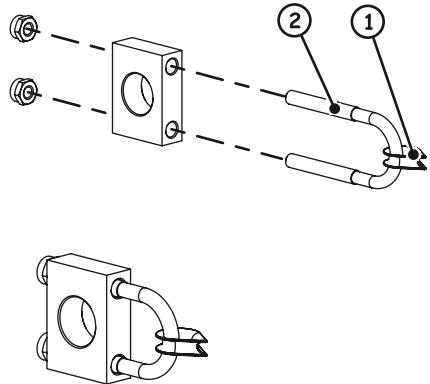


Fig. 10

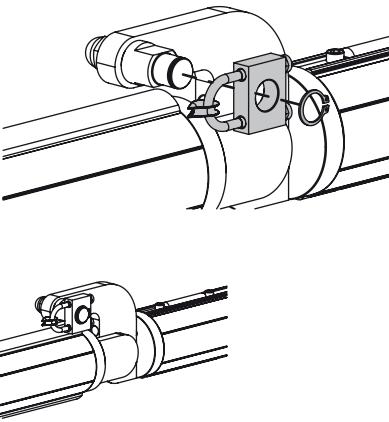


Fig. 11

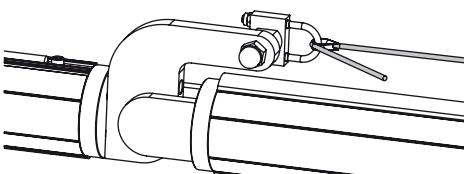


Fig. 12

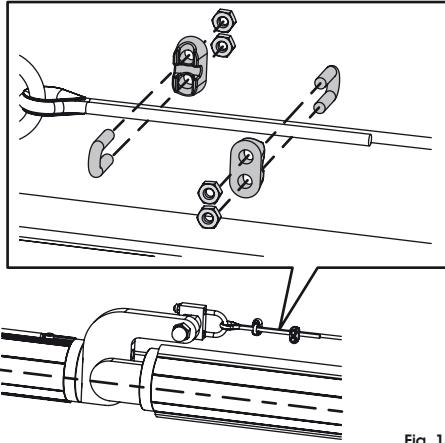


Fig. 13

NOTE - NOTES - NOTE - NOTAS - ANMERKUNG - OPMERKINGEN

Guida per l'installatore

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Siamo certi che da esso otterrete tutte le prestazioni necessarie al Vostro impiego. Tutti i nostri prodotti sono frutto di una pluriennale esperienza nel campo degli automatismi.

Il KIT ARTICOLATA permette l'installazione di barriere anche all'interno dei corselli del garage dove, la ridotta distanza tra la pavimentazione ed il soffitto, non permette l'installazione di una barriera con asta tradizionale.

 Con l'applicazione del kit articolata non è possibile applicare nessun altro accessorio all'asta. È possibile utilizzare solo il supporto fisso d'estremità

Per il montaggio del kit fare riferimento alle seguenti istruzioni:

PREPARAZIONE DEL COFANO

1. Posizionare la clima in cartone, fig. 1 rif. ①, sul cofano della barriera rispettando l'orientamento di fig. 1. Il foro centrale della clima deve essere infilato sull'albero di trasmissione, fig. 1 rif. ②.
2. Allineare la clima in modo che i due fori presenti nella parte inferiore della coincidano con i due tappi in plastica, fig. 1 rif. ③, presenti sul cofano.
3. A seconda che la sbarra scenda a destra o a sinistra del cofano segnare i quattro fori, rispettivamente rif. ④ o ⑤ di figura 1, presenti nella parte superiore della clima, sopra al disegno raffigurante l'applicazione.
4. Forare il cofano utilizzando una punta Ø 4,5 mm nella posizione appena individuata.
5. Fissare il perno, fig. 2 rif. ①, nel foro appena fatto utilizzando le quattro viti in dotazione, fig. 2 rif. ②.

 Le viti fornite sono del tipo autoformante, quindi non necessitano di filettatura sui fori.

6. Montare la boccola di plastica, fig. 3 rif. ①, sul perno appena fissato e fissarla con l'apposito seeger, fig. 3 rif. ②.
7. Inserire il capo della fune metallica già chiuso nell'archetto di fissaggio, fig. 4.
8. Inserire l'archetto nella boccola di plastica ed avvitare i due dadi M6 in dotazione, fig. 4.

 Si consiglia di avvitare i dadi sino a metà della parte filettata dell'archetto. In questo modo si lascia la possibilità di regolare la tensione della fune metallica.

PREPARAZIONE E MONTAGGIO DELL'ASTA

 Nelle istruzioni che seguono viene identificato con il nome di "**Spezzone I**" la parte di asta che viene fissata al cofano della barriera e con il nome "**Spezzone II**" l'altro pezzo di asta.

1. Determinare la lunghezza dei due spezzoni di asta in base ai limiti di lunghezza riportati in fig. 5 ed al passaggio da coprire.
2. Tagliare i due spezzoni di asta in base alle lunghezze determinate, tagliando anche il profilo in rosso superiore ed il bordo in gomma inferiore.
3. Rimuovere dai due spezzoni di asta sia il bordo in gomma che il profilo rosso.
4. Sullo spezzone I, dalla parte opposta al foro di centraggio dell'asta sul cofano, inserire il cilindro di fissaggio superiore, fig. 6 rif. ①, nella cavità circolare dell'asta. Fig. 6 rif. ②, sino a farlo combaciare con il bordo dell'asta, vedi fig. 6. Il lato lungo del cilindro di fissaggio deve essere orientato come indicato in fig. 6.
5. Utilizzando il cilindro di fissaggio come clima eseguire i due fori Ø 6 mm.
6. Ripetere la stessa operazione con l'altra cavità dell'asta, fig. 6 rif. ③.
7. Ripetere le operazioni sullo spezzone II, solo da un lato.

8. Ultimate queste operazioni i due spezzoni di asta presentano, ad una estremità, quattro fori Ø 6 mm che verranno utilizzati per il fissaggio del gruppo snodo.

9. Con riferimento alla figura 7 inserire nello spezzone I il cilindro di fissaggio superiore, rif. ①, il cilindro di fissaggio inferiore, rif. ②, ed il gruppo snodo, rif. ③, rispettando l'orientamento di fig. 7.

10. Fissare il tutto utilizzando le viti M 6x75, rif. ④, in dotazione.

11. Riposizionare sullo spezzone II il profilo rosso ed il bordo in gomma e montare l'asta come riportato nelle istruzioni della barriera.

12. Inserire il cilindro di fissaggio superiore ed inferiore, fig. 8 rif. ① e ②, nello spezzone II dell'asta, fig. 8 rif. ③.

13. Infilare lo spezzone II sul gruppo snodo e fissare il tutto con le due viti M 6x75, fig. 8 rif. ④.

14. Sul gruppo snodo fissare il perno di fissaggio della fune, fig. 9 rif. ①, con il dado cieco in dotazione, fig. 9 rif. ②. Per il corretto funzionamento il perno deve essere rivolto verso il cofano della barriera, vedi fig. 9A e 9B.

15. Assemblare la boccola in plastica come indicato in fig. 10 inserendo sull'archetto, rif. ②, l'anello metallico per la fune, rif. ①.

 Si consiglia di avvitare i dadi sino a quando la parte filettata dell'anello arrivi a filo degli stessi. In questo modo si lascia la possibilità di regolare la tensione della fune metallica e quindi l'allineamento dei due spezzoni di asta.

16. Inserire la boccola in plastica sul perno e fissare il tutto con l'apposito seeger, vedi fig. 11.

17. Avvolgere il capo libero della fune metallica all'anello metallico, fig. 12.

18. Allineare i due spezzoni di asta ed fissare la fune metallica coni due morsetti in dotazione, fig. 13.

 Per garantire il corretto fissaggio della fune metallica è necessario rimuovere, nella zona di fissaggio, la guaina in plastica dalla fune metallica e posizionare i due morsetti girati di 180° l'uno rispetto l'altro, vedi fig. 13.

19. Predisporre la barriera per il movimento manuale, vedi istruzioni relative, e muovere manualmente l'asta verificando che, ad asta chiusa, i due spezzoni rimangano allineati.

20. Se necessario regolare la tensione della fune, agendo sui dadi che fissano gli archetti metallici (fig. 10 rif. ②) sino a quando i due spezzoni di asta non risultino perfettamente allineati.

21. Tagliare la parte di fune metallica in eccedenza.

22. Riposizionare sullo spezzone II il profilo rosso ed il bordo in gomma.

23. Montare all'estremità dello spezzone II il tappo di copertura, seguendole indicazioni riportate nelle istruzioni della barriera.

24. Terminare l'installazione dell'asta seguendo le indicazioni riportate nel manuale della barriera.

25. Procedere quindi all'installazione della molla di bilanciamento secondo le indicazioni riportate nel manuale della barriera.

Thank you for choosing our product. We are sure you will get the performances you expect to satisfy your requirements. All our products are the result of a many years' experience in the field of the automated systems.

The ARTICULATION KIT enables you to install barriers also in garage driveways where the very small distance between floor and ceiling prevents you from installing a barrier with a traditional rod.

 *With the articulation kit no further accessory can be fitted on the rod. You can only use the fixed support on the end*

Refer to the following instructions for the kit assembly:

PREPARING THE HOUSING

1. Place the cardboard template, fig. 1 ref ①, on the barrier housing observing the orientation in fig. 1. The central hole of the template must be inserted on the transmission shaft, fig. 1 ref. ②.
2. Align the template in such a way that both holes on the bottom of the template match both plastic plugs, fig. 1 ref. ③, on the housing.
3. According to the left-hand or right-hand direction of the beam with respect to the housing, mark the four holes, respectively ref. ④ or ⑤ in figure 1, on the top of the template, over the drawing showing the application.
4. Use a Ø 4.5 mm bit to drill the housing in the just determined location.
5. Secure the pin, fig. 2 ref. ①, in the holes just made using the four supplied screws, fig. 2 ref. ②.

 *The supplied screws are self-drilling screws, therefore no threading on the holes is required.*

6. Fit the plastic bushing, fig. 3 ref. ①, on the just secured pin and secure it with the relevant Seeger ring, fig. 3 ref. ②.
7. Insert the metal rope end already closed in the fastening bracket, fig. 4.
8. Fit the bracket into the plastic bushing and screw both supplied M6 nuts, fig. 4.

 *We recommend you to screw the nuts up to the half of the bracket threaded section. In this way, the metal rope tension can be later adjusted.*

PREPARING AND MOUNTING THE ROD

 *In the following instructions, "Section I" refers to the rod section that is fixed to the barrier housing, whereas "Section II" refers to the other rod section.*

1. Determine the length of both rod sections according to the length limits shown in fig. 5 and to the passage to cover.
2. Cut both rod sections according to the determined length; also cut the upper red profile and the lower rubber edge.
3. Remove both the rubber edge and the red profile from both rod sections.
4. On section I, from the part opposite to the rod centering hole on the housing, insert the upper fastening cylinder, fig. 6 ref. ①, into the rod circular cavity, Fig. 6 ref. ②, until it matches the rod edge, see fig. 6. The long side of the fastening cylinder must be directed as shown in fig. 6.
5. Use the fastening cylinder as a template and drill the two Ø 6 mm holes.
6. Repeat the same operation with the other rod cavity, fig. 6 ref. ③.
7. Repeat the operations on section II, on one side only.
8. At the end of these operations, both rod sections have, on one end, four Ø 6 mm holes that will be later used to secure the joint unit.
9. With reference to figure 7 insert, into section I, the upper fastening cylinder, ref. ①, the lower fastening cylinder,

ref. ②, and the joint unit, ref. ③, observing the orientation shown in fig. 7.

10. Secure the whole part using the supplied screws M 6x75, ref. ④.
11. Place again the red profile and the rubber edge on section I, then fit the rod as indicated in the barrier instructions.
12. Fit the upper and lower fastening cylinder, fig. 8 ref. ① and ②, in section II of the rod, fig. 8 ref. ③.
13. Fit section II on the joint unit and secure the whole part with both M 6x75 screws, fig. 8 ref. ④.
14. Secure the rope fastening pin on the joint unit, fig. 9 ref. ①, using the supplied blind nut, fig. 9 ref. ②. For a correct operation, the pin must face the barrier housing, see fig. 9A and 9B.
15. Assemble the plastic bushing as shown in fig. 10 fitting the metal ring for the rope, ref. ①, on the bracket, ref. ①.

 *We recommend you to tighten the nuts until the threaded part of the ring is flush with them. In this way you will be later able to adjust the metal rope tension and therefore the alignment of both rod sections.*

16. Fit the plastic bushing on the pin and secure the whole part using the relevant Seeger ring, see fig. 11.
17. Wrap the free end of the metal rope on the metal ring, fig. 12.
18. Align both rod sections and secure the metal rope using both supplied clamps, fig. 13.

 *To ensure a correct fastening of the metal rope, remove in the securing area, the plastic sheath from the metal rope and position both clamps 180° with respect to each other, see fig. 13.*

19. Prepare the barrier for manual operation, see relevant instructions. Move the rod by hand and check if, when the rod is closed, both sections remain aligned.
20. If necessary, adjust the rope tension using the nuts that secure the metal brackets (Fig. 10 ref. ②) until both rod sections are perfectly aligned.
21. Cut the metal rope in excess.
22. Place again the red profile and the rubber edge on section II.
23. Fit the covering plug on the end of section II observing the barrier instructions.
24. Complete the rod installation following the instructions on the barrier manual.
25. Then fit the balancing spring according to the instructions on the barrier manual.

Guide pour l'installateur

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. Nous sommes certains qu'il vous permettra d'obtenir les meilleures performances pour l'usage que vous avez prévu. Tous nos produits sont le fruit d'une longue expérience dans le secteur des automatismes.

Le KIT ARTICULÉE permet d'installer des barrières à l'intérieur des voies de garage où l'espace réduit entre le sol et le plafond ne permet pas l'installation d'une barrière à lisse traditionnelle.

Lorsqu'on monte le kit articulée, il est impossible d'appliquer d'autres accessoires à la lisse. Seul le support fixe à l'extrémité peut être utilisé.

Pour le montage du kit, procéder comme suit :

PRÉPARATION DU COFFRE

- Positionner le gabarit en carton, fig. 1 réf. ①, sur le coffre de la barrière en respectant l'orientation indiquée dans la fig. 1. L'orifice central du gabarit doit être enfilé sur l'arbre de transmission, fig. 1 réf. ②.
- Aligner le gabarit de manière à ce que les deux orifices présents dans la partie inférieure du gabarit coïncident avec les deux bouchons en plastique du coffre, fig. 1 réf. ③.
- Suivant si la lisse descend à droite ou à gauche du coffre, marquer les quatre trous respectivement réf. ④ ou ⑤ sur la figure 1, présents dans la partie supérieure du gabarit, au-dessus du dessin qui représente l'application.
- Percer le coffre avec un foret Ø 4,5 mm dans la position qu'on vient d'identifier.
- Fixer l'axe, fig. 2 réf. ①, dans les trous qu'on vient de réaliser avec les quatre vis fournies, fig. 2 réf. ②.

Les vis fournies sont du type autoforeuses ; il n'est donc pas nécessaire de fileter les trous.

- Monter la douille en plastique, fig. 3 réf. ①, sur l'axe qu'on vient de fixer et la bloquer avec l'anneau de retenue, fig. 3 réf. ②.
- Introduire l'extrémité du câble métallique déjà contenu dans l'arceau de fixation, fig. 4.
- Insérer l'arceau dans la douille en plastique et visser les deux écrous M6 fournis, fig. 4.

Il est recommandé de visser les écrous jusqu'à la moitié de la partie filetée de l'arceau. On peut ainsi régler la tension du câble métallique.

PRÉPARATION ET MONTAGE DE LA LISSE

Dans les instructions suivantes, « Tronçon I » indique la partie de la lisse que l'on fixe au coffre de la barrière et « Tronçon II » indique l'autre partie de la lisse.

- Déterminer la longueur des deux tronçons de la lisse en fonction des limites de longueur indiquées dans la fig. 5 et du passage à couvrir.
- Couper les deux tronçons de la lisse suivant les longueurs déterminées, en coupant le profil rouge supérieur du bord en caoutchouc inférieur.
- Enlever le bord en caoutchouc et le profil rouge des deux tronçons de la lisse.
- Sur le tronçon I, introduire le cylindre de fixation supérieur, de la partie opposée à l'orifice de centrage de la lisse sur le coffre, fig. 6 réf. ①, dans la cavité circulaire de la lisse, fig. 6 réf. ②, jusqu'à ce qu'il coïncide avec le bord de la lisse, voir fig. 6. Le côté long du cylindre de fixation doit être orienté d'après la fig. 6.
- Réaliser deux trous Ø 6 mm en se servant du cylindre de fixation comme d'un gabarit.
- Répéter cette opération pour l'autre cavité de la lisse, fig. 6 réf. ③.
- Répéter les opérations pour le tronçon II, mais d'un seul côté.

8. Au terme de ces opérations, les deux tronçons de la lisse présentent, à une extrémité, quatre trous Ø 6 mm qu'on utilisera pour fixer le groupe de l'articulation.

9. En se référant à la figure 7, introduire le cylindre de fixation supérieur dans le tronçon I, réf. ①, le cylindre de fixation inférieur, réf. ②, et le groupe de l'articulation, réf. ③, en respectant l'orientation indiquée sur la fig. 7.

10. Fixer le tout avec les vis M 6x75, réf. ④, fournies.

11. Replacer le profil rouge et le bord en caoutchouc sur le tronçon I et monter la lisse en suivant les instructions de la barrière.

12. Introduire le cylindre de fixation supérieur et inférieur, fig. 8 réf. ① et ②, dans le tronçon II de la lisse, fig. 8 réf. ③.

13. Enfiler le tronçon II sur le groupe de l'articulation et fixer le tout avec les deux vis M 6x75, fig. 8 réf. ④.

14. Fixer l'axe de fixation du câble sur le groupe de l'articulation, fig. 9 réf. ①, avec l'écrou borgne fourni, fig. 9 réf. ②. Pour assurer un bon fonctionnement, l'axe doit être tourné vers le coffre de la barrière, voir fig. 9A et 9B.

15. Assembler la douille en plastique d'après la fig. 10 en introduisant sur l'arceau, réf. ②, l'anneau métallique destiné au câble, réf. ①.

Il est recommandé de visser les écrous jusqu'à ce que la partie filetée de l'anneau se situe au ras de ces derniers. On peut ainsi régler la tension du câble métallique et donc aligner les deux tronçons de la lisse.

16. Introduire la douille en plastique sur l'axe et fixer le tout avec l'anneau de retenue, voir fig. 11.

17. Enrouler l'extrémité libre du câble métallique autour de l'anneau métallique, fig. 12.

18. Aligner les deux tronçons de la lisse et fixer le câble métallique avec les deux bornes fournies, fig. 13.

Pour assurer une bonne fixation du câble métallique, enlever, dans la zone de fixation, la gaine en plastique du câble et positionner les deux étaux bornes de 180° l'une par rapport à l'autre, voir fig. 13.

19. Disposer la barrière pour le mouvement manuel (voir les instructions correspondantes), et actionner la lisse manuellement en vérifiant que, lorsque celle-ci est fermée, les deux tronçons restent alignés.

20. Si nécessaire, régler la tension du câble en agissant sur les écrous de fixation des arceaux métalliques (fig. 10 réf. ②) jusqu'à ce que les deux tronçons de la lisse soient parfaitement alignés.

21. Couper la partie en excès du câble métallique.

22. Repositionner le profil rouge et le bord en caoutchouc sur le tronçon II.

23. Monter le bouchon de protection à l'extrémité du tronçon II, en suivant les instructions de la barrière.

24. Terminer l'installation de la lisse en suivant les instructions figurant dans le manuel de la barrière.

25. Ensuite, installer le ressort d'équilibrage en suivant les instructions figurant dans le manuel de la barrière.

Guía para el instalador

Le agradecemos que haya elegido nuestro producto. Tenemos la certeza de que le brindará todas las prestaciones que necesita. Todos nuestros productos son fruto de una amplia experiencia en el campo de los automatismos.

El KIT ARTICULADA permite instalar barreras en las entradas de los garajes, donde la reducida distancia entre el suelo y el techo no permite la instalación de una barra con barra tradicional.

Con el kit articulada no se puede aplicar ningún otro accesorio a la barra. Sólo se puede utilizar el soporte fijo terminal.

Para montar el kit proceda del siguiente modo:

PREPARACIÓN DEL CÁRTER

- Coloque la plantilla de cartón, fig. 1 ref. ①, sobre el cárter de la barra respetando la orientación indicada en la fig. 1. El orificio central de la plantilla debe insertarse en el árbol de transmisión, fig. 1 ref. ②.
- Alinee la plantilla de modo que los dos orificios situados en la parte inferior de la misma coincidan con los dos tapones de plástico, fig. 1 ref. ③, situados en el cárter.
- En función de si la barra desciende a la derecha o a la izquierda del cárter marque los cuatro orificios ref. ④ o ⑤ respectivamente de la figura 1, situados en la parte superior de la plantilla, sobre el dibujo que representa la aplicación.
- Taladre el cárter con una broca Ø 4.5 mm en la posición que acaba de marcar.
- Fije el perno, fig. 2 ref. ①, en los orificios que acaba de realizar utilizando los cuatro tornillos suministrados, fig. 2 ref. ②.

Los tornillos suministrados son con rosca autorroscante, por lo que los orificios no requieren tener rosca.

- Monte el casquillo de plástico, fig. 3 ref. ①, en el perno fijado y sujetela con el anillo seeger, fig. 3 ref. ②.
- Inserte el extremo del cable metálico ya cerrado en el arquillo de sujeción, fig. 4.
- Inserte el arquillo en el casquillo de plástico y enrosque las dos tuercas M6 suministradas, fig. 4.

Se aconseja atornillar las tuercas hasta la mitad de la parte roscada del arquillo. De este modo se puede ajustar la tensión del cable metálico.

PREPARACIÓN Y MONTAJE DE LA BARRA

En las siguientes instrucciones llamamos "Trozo I" a la parte de la barra que se fija al cárter de la barra, y "Trozo II" a la otra parte de la barra.

- Establezca la longitud de los dos trozos de barra en función de los límites de longitud indicados en la fig. 5 y a la vía de paso que se ha de cubrir.
- Corte los dos trozos de barra en función de las longitudes establecidas, cortando también el perfil rojo superior y el borde de goma inferior.
- Retire tanto el borde de goma como el perfil rojo de los dos trozos de barra.
- En el trozo I, por la parte opuesta al orificio de centrado de la barra en el cárter, inserte el cilindro de fijación superior, fig. 6 ref. ①, en la cavidad circular de la barra, fig. 6 ref. ②, hasta que encaje con el borde de la barra, véase la fig. 6. El lado largo del cilindro de fijación ha de estar orientado como se indica en la fig. 6.
- Utilizando el cilindro de fijación como plantilla realice los dos orificios Ø 6 mm.
- Repita la misma operación con la otra cavidad de la barra, fig. 6 ref. ③.
- Repita las operaciones en el trozo II, sólo por un lado.
- Finalizadas estas operaciones los dos trozos de barra presentan en un extremo cuatro orificios Ø 6 mm, que

se utilizarán para la fijación del grupo articulación.

- Con referencia a la figura 7 inserte en el trozo I el cilindro de fijación superior, ref. ①, el cilindro de fijación inferior, ref. ②, y el grupo articulación, ref. ③, respetando la orientación indicada en la fig. 7.
- Fije todos los elementos utilizando los tornillos M 6x75, ref. ④, suministrados en dotación.
- Vuelva a colocar el perfil rojo y el borde de goma en el trozo I y Monte la barra como se indica en las instrucciones de la barra.
- Inserte el cilindro de fijación superior e inferior, fig. 8 ref. ① y ②, en el trozo II de la barra, fig. 8 ref. ③.
- Introduzca el trozo II en el grupo articulación y fije el conjunto con los dos tornillos M 6x75, fig. 8 ref. ④.
- En el grupo articulación fije el perno de sujeción del cable, fig. 9 ref. ①, con la tuerca ciega suministrada, fig. 9 ref. ②. Para un correcto funcionamiento, el perno debe estar dirigido hacia el cárter de la barra, véase fig. 9A y 9B.
- Ensamble el casquillo de plástico como se indica en la fig. 10 e introduzca el anillo metálico para el cable, ref. ①, en el arquillo, ref. ①.

Se aconseja atornillar las tuercas hasta que la parte roscada del anillo llegue a ras de las mismas. De este modo se deja la posibilidad de ajustar la tensión del cable metálico y, por lo tanto, alinear los dos trozos de barra.

- Insertar el casquillo de plástico en el perno y fijar el conjunto con el anillo seeger, véase fig. 11.
- Enrosque el extremo libre del cable metálico al anillo metálico, fig. 12.
- Alinee los dos trozos de barra y fije el cable metálico con las dos abrazaderas suministradas, fig. 13.

Para garantizar una correcta fijación del cable metálico es necesario retirar, en la zona de fijación, la vaina de plástico del cable metálico y colocar las dos abrazaderas giradas 180° una respecto a la otra, véase fig. 13.

- Prepare la barra para el movimiento manual siguiendo las correspondientes instrucciones y mueva manualmente la barra comprobando que, con la barra cerrada, los dos trozos estén alineados.
- Si fuera necesario ajuste la tensión del cable por medio de las dos tuercas que fijan las arquetas metálicas (Fig. 10 ref. ②), hasta que los dos trozos de barra estén perfectamente alineados.
- Corte la parte de cable metálico sobrante.
- Coloque de nuevo el perfil rojo y el borde de goma en el trozo II.
- Coloque el tapón en el extremo del trozo II, siguiendo las indicaciones de las instrucciones de la barra.
- Termine la instalación de la barra siguiendo las indicaciones del manual de la barra.
- Seguidamente instale el muelle de equilibrio respetando las indicaciones del manual de la barra.

Leitfaden für den Installateur

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Wir sind sicher, dass dieses Produkt Ihnen alle für Ihren Einsatz erforderlichen Leistungen zur Verfügung stellt. All unsere Produkte basieren auf einer mehrjährigen Erfahrung im Bereich Automationen. Dank des GELENKSATZES besteht die Möglichkeit, Schranken auch an Fahrbahnen von Garagen zu montieren, wo aufgrund des geringen Abstands zwischen Boden und Decke keine Schranken mit herkömmlichen Stangen installiert werden können.

Wenn der Gelenksatz angebracht wird, können keine anderen Zubehörteile mehr an der Stange montiert werden. Möglich ist nur der Einsatz des festen Halters am Ende

Für den Einbau des Bausatzes sind die nachfolgenden Anweisungen zu befolgen:

VORBEREITUNG DER HAUBE

- Die Pappschablone (Abb. 1, Bez. ①) auf die Haube der Schranke auflegen und dabei die Ausrichtung gemäß Abb. 1 beachten. Die mittige Öffnung der Schablone muss in die Antriebswelle eingesetzt werden (Abb. 1, Bez. ②).
- Die Schablone so ausrichten, dass die beiden Öffnungen im unteren Teil der Schablone mit den Kunststoffdeckeln (Abb. 1, Bez. ③) auf der Haube übereinstimmen.
- Je nach dem, ob sich die Schranke rechts oder links von der Haube senkt, die vier Öffnungen (Bez. ④ oder ⑤ Abb. 1) im oberen Teil der Schablone über der die Anwendung darstellenden Zeichnung markieren.
- Mit einem Bohrer Ø 4,5 mm an der soeben festgestellten Position Löcher in die Haube bohren.
- Den Stift (Abb. 2, Bez. ①) mithilfe der vier im Lieferumfang enthaltenen Schrauben (Abb. 2, Bez. ②) in den soeben gebohrten Löchern fixieren.

Bei den mitgelieferten Schrauben handelt es sich um selbstschnellende Schrauben, ein Gewinde an den Öffnungen ist daher nicht erforderlich.

- Die Kunststoffhülse (Abb. 3, Bez. ①) am soeben fixierten Stift montieren und mit dem entsprechenden Seeger-Ring (Abb. 3, Bez. ②) befestigen.
- Das Ende des Metallseils, das bereits im Befestigungsbügel geschlossen ist, einführen (Abb. 4).
- Den Bügel in die Kunststoffhülse einführen und die beiden mitgelieferten Muttern M6 einschrauben (Abb. 4).

Die Muttern am besten bis zur Hälfte des Gewindesteils des Bügels einschrauben. So kann die Spannung des Metallseils eingestellt werden.

VORBEREITUNG UND MONTAGE DER STANGE

In den nachfolgenden Anweisungen wird der Teil der Stange, der an der Haube der Schranke befestigt wird, als „Stück 1“ und der andere Teil als „Stück 2“ bezeichnet.

- Die Länge der beiden Stangenstücke auf der Grundlage der maximalen Längen gemäß Abb. 5 und des abzudeckenden Durchfahrtsbereichs ermitteln.
- Die beiden Stangenstücke auf die festgestellte Länge zuschneiden und hierbei auch das rote obere Profil und die untere Gummikante durchtrennen.
- Sowohl die Gummikante als auch das rote Profil von den beiden Stücken entfernen.
- Den oberen Befestigungszylinder (Abb. 6, Bez. ①) am Stück 1 an der Zentrieröffnung der Stange auf der Haube entgegengesetzte Seite in den runden Hohlraum der Stange (Abb. 6, Bez. ②) einführen, bis er mit der Kante der Stange abschließt (siehe Abb. 6). Die lange Seite des Befestigungszylinders muss gemäß den

- Angaben in Abb. 6 ausgerichtet sein.
- Den Befestigungszylinder als Schablone verwenden und zwei Löcher Ø 6 mm bohren.
- Den Vorgang am anderen Hohlraum der Stange wiederholen (Abb. 6, Bez. ③).
- Den Vorgang am Stück 2 nur auf einer Seite wiederholen.
- Nach diesen Arbeitsschritten weisen die beiden Stangenstücke an einem Ende vier Löcher Ø 6 mm auf, die für die Befestigung der Gelenkeinheit verwendet werden.
- Unter Bezugnahme auf Abb. 7 den oberen Befestigungszylinder (Bez. ①), den unteren Befestigungszylinder (Bez. ②) und die Gelenkeinheit (Bez. ③) in das Stück 1 einführen und dabei die Ausrichtung gemäß Abb. 7 beachten.
- Alle Teile mithilfe der im Lieferumfang enthaltenen Schrauben M 6x75 (Bez. ④) fixieren.
- Das rote Profil und die Gummikante wieder am Stück 1 positionieren, und die Stange gemäß den Anweisungen im Handbuch für die Schranke montieren.
- Den oberen und den unteren Befestigungszylinder (Abb. 8, Bez. ① und ②) in das Stück 2 der Stange (Abb. 8, Bez. ③) einführen.
- Das Stück 2 auf die Gelenkeinheit aufsetzen und alle Teile mit den zwei Schrauben M 6x75 (Abb. 8, Bez. ④) fixieren.
- An der Gelenkeinheit den Befestigungsstift des Seils (Abb. 9, Bez. ①) mit der im Lieferumfang enthaltenen Hutmutter (Abb. 9, Bez. ②) befestigen. Für den einwandfreien Betrieb muss der Stift zur Haube der Schranke zeigen (siehe Abb. 9A und 9B).
- Die Kunststoffhülse gemäß den Angaben in Abb. 10 zusammenbauen und den Metallring für das Seil (Bez. ①) auf den Bügel (Bez. ②) aufsetzen.

Die Muttern am besten so lange einschrauben, bis der Gewindesteil des Rings bündig mit ihnen abschließt. So besteht die Möglichkeit, die Spannung des Metallseils einzustellen und die beiden Stangenstücke auszurichten.

- Die Kunststoffhülse auf den Stift aufsetzen und alle Teile mit dem entsprechenden Seeger-Ring befestigen (siehe Abb. 11).
- Das freie Ende des Metallseils um den Metallring wickeln (Abb. 12).
- Die beiden Stangenstücke ausrichten und das Metallseil mit den beiden mitgelieferten Klemmen fixieren (Abb. 13).

Um die korrekte Befestigung des Metallseils zu gewährleisten, muss die Kunststoffummantelung des Metallseils im Befestigungsbereich entfernt werden. Die beiden Klemmen sind zudem um 180° zueinander zu positionieren (siehe Abb. 13).

- Die Schranken für die manuelle Bewegung einrichten (siehe entsprechende Anweisungen). Die Stange mit der Hand bewegen und sicherstellen, dass die beiden Stücke bei geschlossener Stange ausgerichtet bleiben.
- Gegebenenfalls die Seilspannung mithilfe der Muttern, mit denen die Metallbügel befestigt sind (Abb. 10, Bez. ②) so einstellen, bis die beiden Stangenstücke perfekt ausgerichtet sind.
- Den überschüssigen Teil des Metallseils abschneiden.
- Das rote Profil und die Gummikante wieder am Stück 2 positionieren.
- Die Abdeckung am Ende des Sticks 2 montieren und hierzu die Anweisungen im Handbuch der Schranke befolgen.
- Die Stange fertig montieren und hierzu ebenfalls die Anweisungen im Handbuch der Schranke befolgen.
- Anschließend die Ausgleichsfeder gemäß den

Wij danken u dat u een product van ons heeft gekozen. Wij weten zeker dat het alle prestaties zal verrichten die u nodig heeft. Al onze producten zijn het resultaat van vele jaren ervaring op het gebied van automatische systemen.

De KNIKARM-KIT maakt het mogelijk slagbomen ook in garages te installeren waar, gezien de beperkte ruimte tussen de vloer en het plafond, geen slagboom met een normale arm kan worden geïnstalleerd.

-  Als de knikarm-kit op de arm is aangebracht kan er geen ander accessoire op worden aangebracht.
Alleen de steunpoot aan het uiteinde kan worden gebruikt

Volg de volgende instructies om de kit te monteren:

GEREED MAKEN VAN DE KAP

- Plaats de kartonnen sjabloon, fig. 1 ref. ①, op de kap van de slagboom zoals aangegeven in fig. 1. De transmissie-as moet in het centrale gat van de sjabloon zitten, fig. 1 ref. ②.
- Verplaats de sjabloon zo dat de twee gaten aan de onderkant van de sjabloon samenvallen met de twee kunststof doppen, fig. 1 ref. ③, op de kap.
- Markeer, afhankelijk van de arm rechts of links daalt, de vier gaten, respectievelijk ref. ④ of ⑤ in figuur 1, op de bovenkant van de sjabloon, boven de tekening die de toepassing weergeeft.
- Boor met een boortje Ø 4,5 mm op de zojuist afgetekende plaats een gat in de kap.
- Bevestig de pen, fig. 2 ref. ①, met de vier bijgeleverde schroeven, fig. 2 ref. ②, in de zojuist geboorde gaten.

-  De bijgeleverde schroeven zijn van het zelfdraadvormende type, de gaten hoeven dus geen Schroefdraad te hebben.
- Monteer de kunststof bus, fig. 3 ref. ①, op de zojuist bevestigde pen, en zet hem vast met de daarvoor bedoelde seegerring, fig. 3 ref. ②.
 - Plaats het reeds gesloten uiteinde van de metalen draad in het bevestigingsboogje, fig. 4.
 - Plaats het boogje in de kunststof bus en draai de twee bijgeleverde moeren M6 aan, fig. 4.

-  Het is raadzaam de moeren tot de helft van het deel met Schroefdraad van het boogje aan te draaien.
Zodoende kan de spanning van de metaaldraad worden geregeld.

GEREED MAKEN EN MONTEREN VAN DE ARM

 In de volgende instructies wordt met "Deel I" het deel van de arm bedoeld dat aan de kap van de slagboom wordt bevestigd, en met "Deel II" het andere deel van de arm.

- Bepaal de lengte van de twee delen van de arm op grond van de in fig. 5 aangegeven beperkingen aan de lengte, en de te sluiten doorgang.
- Zaag de arm op de bepaalde lengte in tweeën, en knip daarbij ook het rode profiel bovenop en de rubberen rand onderaan door.
- Verwijder zowel de rubberen rand als het rode profiel van de twee delen van de arm.
- Plaats op deel I, aan de tegenovergestelde kant ten opzichte van het centringssat van de arm op de kap, de bovenste bevestigingscilinder, fig. 6 ref. ①, in de ronde holte in de arm, Fig. 6 ref. ②, tot hij samenvalt met de rand van de arm, zie fig. 6. De lange kant van de bevestigingscilinder moet zijn gericht zoals aangegeven in fig. 6.
- Gebruik de bevestigingscilinder als sjabloon om twee gaten Ø 6 mm te boren.
- Herhaal dezelfde handeling bij de andere holte van de arm, fig. 6 ref. ③.

- Herhaal de handelingen bij deel II, aan slechts een kant.
- Na deze handelingen hebben de twee delen van de arm aan een uiteinde vier gaten Ø 6 mm die worden gebruikt om de scharniergehoep te bevestigen.
- Plaats, met verwijzing naar figuur 7, de bovenste bevestigingscilinder, ref. ①, de onderste bevestigingscilinder, ref. ②, en de scharniergehoep, ref. ③ in deel I, met inachtneming van de richting in fig. 7.
- Bevestig alles met de bijgeleverde schroeven M 6x75, ref. ④.
- Plaats het rode profiel en de rubberen rand weer op deel I en monter de arm zoals aangegeven in de handleiding van de slagboom.
- Plaats de bovenste en de onderste bevestigingscilinder, fig. 8 ref. ① en ②, in deel II van de arm, fig. 8 ref. ③.
- Steek deel II op de scharniergehoep en bevestig alles met de twee schroeven M 6x75, fig. 8 ref. ④.
- Bevestig op de scharniergehoep de bevestigingspen van de draad, fig. 9 ref. ①, aan de bijgeleverde sluitmoer, fig. 9 ref. ②. Voor een goede werking moet de pen naar de kap van de slagboom zijn gericht, zie fig. 9A en 9B.
- Assembleer de kunststof bus zoals aangegeven in fig. 10, door de metalen ring voor de draad, ref. ①, op het boogje, ref. ②, te plaatsen.

 Het wordt aangeraden de moeren aan te draaien tot ze tegen het deel met Schroefdraad van de ring komen. Zodoende kan de spanning van de metaaldraad worden geregeld, en kunnen de twee delen van de arm op een lijn worden gebracht.

- Plaats de kunststof bus op de pen en bevestig alles met de daarvoor bedoelde seegerring, zie fig. 11.
- Wind de losse kant van de metaaldraad om de metalen ring, fig. 12.
- Breng de twee delen van de arm op een lijn en bevestig de metaaldraad met de twee bijgeleverde klemmen, fig. 13.

 Om ervoor te zorgen dat de metaaldraad goed wordt bevestigd moet in de buurt van de bevestiging de kunststof huls van de metaaldraad worden verwijderd, en moeten de twee klemmen 180° ten opzichte van elkaar staan, zie fig. 13.

- Stel de slagboom in op handbediende werking, zie de betreffende instructies, en beweeg de arm met de hand; controleer daarbij of als de arm gesloten is, de twee delen op een lijn zijn.
- Stel indien nodig de spanning van de draad bij door aan de moeren waarmee de metalen boogjes zijn bevestigd te draaien (Fig. 10 ref. ②) tot de twee delen van de arm perfect op een lijn zijn.
- Knip het overtollige metaaldraad af.
- Plaats het rode profiel en de rubberen rand weer op deel II.
- Monter op het uiteinde van deel II de dop volgens de aanwijzingen in de handleiding van de slagboom.
- Voltooit de installatie van de arm door de aanwijzingen in de handleiding van de slagboom te volgen.
- Installeer vervolgens de balansveer volgens de aanwijzingen in de handleiding van de slagboom.

Timbro rivenditore: / Distributor's stamp: / Timbre de l'agent: / Sello del revendedor: / Fachhändlerstempel: / Stempel dealer:



0005810864 Rev.0